

Highways Department

New Guidance Notes RD/GN/019A and RD/GN/024a

The Highways Department has released two new Guidance Notes: RD/GN/019A - Publicity Board for Motorists (June 2005) and RD/GN/024a - Display Board for Motorists Explaining Reasons for Apparently Unattended Road Works (June 2005). These two Guidance Notes can be viewed or downloaded at the Highways Department's web site at www.hyd.gov.hk/

Buildings Department

Buildings Department - Issue of PNAP 295, PNRC 61 and PNAP 297

The Building Authority (BA) has issued Practice Note for Authorized Persons and Registered Structural Engineers 295. Please download the document from:

www.bcd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap295.pdf

The corresponding PNRC 61 on the same subject has also been revised.

For the English version of the document, please download from:

www.bcd.gov.hk/english/documents/pnrc/Pnrc61.pdf

www.bcd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap295.pdf

For the Chinese version of the document, please download from:

www.bcd.gov.hk/chineseT/documents/pnrc/Pnrc61_c.pdf

www.bcd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap295.pdf

The Building Authority (BA) has also issued Practice Note for Authorized Persons and Registered Structural Engineers 297. Please download the document from:

www.bcd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap297.pdf

Buildings Department - Issue of PNAP 288

The Building Authority (BA) has issued Practice Note for Authorized Persons and Registered Structural Engineers 288. Please download the document from www.bcd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap288.pdf

Labour Department

Press release on safety precautions after heavy rainfall issued by Labour Department

The Labour Department issued a press release on 24 June 2005 calling for safety precautions after heavy rainfall. Please download the document for details from www.hkca.com.hk/sitesafety/2005_0708ld.pdf

Industry News

建造業訓練局資助僱主訓練學徒計劃

建造業訓練局首批「工料量度證書」課程之學員將於本年8月13日結業，為鼓勵僱主聘用結業學員及繼續為他們提供在職培訓，建訓局修訂了「資助僱主訓練學徒計劃」，凡僱主以月薪形式聘用「工料量度證書」課程的結業學員，並簽訂指定之學徒合約，提供有系統的訓練，僱主可申請參與上述計劃，在學徒合約期之首十二個月就每名學徒可獲發放每月港幣1,800百元之資助。有關課程內容及計劃簡介，請下載有關文件於 www.hkca.com.hk/indnews/2005_0624cita.pdf

CDM Workshop and Project Management Workshop

The Occupational Safety and Health Council (OSHC) is organising two workshops, namely CDM Workshop - Integrating Risk Management in Design Practice and Project Management Workshop - Integrating Risk and Value Management for Construction, with the aims of providing more in-depth knowledge of risk assessment and its integration in design and the enhancement of project management techniques with a focus on risk and value management. Case studies and work examples will be used for illustration of practical applications during the workshops. The course fee for each workshop is HK\$2,000. Please download the document with details from:

www.oshc.org.hk/others/CDM%20workshop%20leaflet2.pdf

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm

HKCA 香港建造商會
newsletter 快訊

July 2005

Issue 196

第 196 期

www.hkca.com.hk



Cover Story

香港建造商會魯班先師寶誕晚宴圓滿舉行
HKCA Lu Pan Patron's Day Dinner held on 15 July

This year's Lu Pan Patron's Day Dinner was successfully held on 15 July at the JW Marriott Hotel. We were delighted to have the Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works (Works) Mr YC Lo, JP to be the Guest of Honour for the festive dinner. Around 400 guests and members, including many Legislative Councilors and senior government officials, attended the dinner to commemorate the birthday of the Master Lu Pan. As with last year's event, we raised funds for the Community Chest again. Surplus payment for tables, together with the income from raffle tickets, amounted to \$126,320 for the Community Chest. Mr James Blake received the cheque on behalf of the Community Chest during the dinner. Both of the Guest of Honour and our President delivered speeches during the dinner. In his speech, Mr YC Lo shared with us the importance of cherishing and protecting our water resources and he also introduced various measures with the targets of conserving, protecting and exploring new water resources. President Conrad Wong mentioned the difficulties faced by the construction industry in his speech, and said there is a continuing decrease in public and private project contracts and that it is hoped that the government can speed up urban redevelopment projects and increase expenditure for public works.

今年的魯班先師寶誕晚宴已於7月15日假金鐘萬豪酒店圓滿舉行。我們很榮幸獲環境運輸及工務局常任秘書長(工務)盧耀楨太平紳士擔任宴會的主禮嘉賓。宴會當晚延開了32席，約有400名嘉賓及會員出席，其中包括多位立法會議員及政府官員，一同慶賀魯班先師的壽辰。今年的晚宴跟去年一樣別具意義，因商會藉此晚宴再次為公益金籌款。所有席券於扣除基本開支後的收入，連同當晚售出慈善抽獎券的收益，一共

為公益金籌得港幣126,320元的善款。詹伯樂先生代表香港公益金接收商會送贈的支票。盧耀楨太平紳士於其演辭中與我們分享珍惜水資源的重要性，亦介紹了一系列節約、保護和開拓淡水的措施。而黃天祥會長在演辭中提及現時建造業以及承建商所面對的困難，公共及私人工程的合約量持續下跌，希望政府能加快市區重建計劃及擴大公務工程的開支。



香港建造商會 HONG KONG CONSTRUCTION ASSOCIATION

香港灣仔軒尼詩道 180-182 號 3 樓 3/F., 180-182 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong Tel: (852) 2572 4414 Fax: (852) 2572 7104
Web Site: <http://www.hkca.com.hk> E-mail: admin@hkca.com.hk

環保工作坊於7月順利舉行

由香港建造商會與環境保護署合辦，以「推動環保建築作業的計劃」為題的環保工作坊已分別於7月9日及19日假香港中央圖書館演講廳順利舉行，經由商會報名參與是次工作坊的會員出席率達九成。

兩次工作坊上，環境運輸及工務局總助理秘書長周國良先生講解了「支付環境費用」，並由環保署講者講解「推動使用優質機動設備」、「成功申請『建築噪音許可證』的竅門」，以及「建造業中小企ISO14001環境管理體系授套件」。商會環保委員會主席單偉彪先生更聯同環保署助理署長黃耀錦先生為第二次工作坊作簡介。

Environmental Workshop successfully held in July

The Environmental Workshop - Environmental Improvement Schemes to facilitate Green Construction Practices was successfully held on 9 July and 19 July at the Lecture Theatre in Hong Kong Central Library. The event was jointly organised by the HKCA and the Environmental Protection Department (EPD). Over 90 per cent of the people who registered through the HKCA attended the workshop.

ETWB Chief Assistant Secretary Mr KL Chow delivered speech entitled Pay for the Environment in both workshops. Speakers from the EPD presented topics on Go for QPME, Tips for a Successful Construction Noise Permit Application, and ISO140001 EMS Support Package for Construction SMEs. HKCA Environmental Committee

Chairman Mr Derek Zen and EPD Assistant Director Mr Benny Wong gave introductions in the second workshop.

二零零五年安全研討會

第十三屆安全研討會將於8月30日下午2時至9時，假香港會議展覽中心舉行，是次的主禮嘉賓為經濟發展及勞工局常任秘書長（勞工）兼勞工處處長張建宗太平紳士。為鼓勵小型承建商參與，大會將安排傳譯員即時傳譯海外嘉賓的演講。此研討會之報名費用為每位港幣950元，已包括晚宴及場刊費用，敬請各會員踴躍參加。有關報名詳情及查詢，可與秘書處楊汶妮小姐或李佩雯小姐聯絡。

Annual Safety Conference 2005

The 13th Annual Safety Conference will be held on 30 August from 2 pm to 9 pm at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Mr Mathew Cheung, JP, Permanent Secretary for Economic Development & Labour (Labour) and Commissioner for Labour, has been invited to be our Guest of Honour. To encourage the participation of smaller contractors, simultaneous interpretation service will be provided in the conference. The registration fee is HK\$950 per person including dinner and proceedings. Members are strongly encouraged to attend the conference. For details and enrolment please contact Ms Liza Yeung or Ms Christie Lee of the Secretariat.

商會教育資助基金 - 曾曉靜同學的感謝信

商會於2004年成立了教育資助基金，支持在會考取得優異成績而家境清貧的中五畢業生，繼續修讀預科課程。於去年獲資助的同學共有21位，其中曾曉靜同學已成功獲得入讀北京大學的資格，她為了感謝商會的支持及幫助，特別寫了一封感謝信以表達其感受，部分內容如下：

「今天我有幸到北京大學升學，也是有賴香港建造商會一直來的支持與關懷，而商會亦將繼續為我提供一萬元的獎學金，這無疑是一股推動力。當然，我也會帶著香港建造商會對我的支持到北大而繼續我的學業，老實說，由於我閱歷有限，年紀尚輕，能為世界所做的並不多，但商會的獎勵也讓我明白人生在這個世界上必須要學懂奉獻，這是人生最大的欣慰。」

今年商會計劃再次撥款成立此基金，以幫助更多有需要的學生。

HKCA Education Assistance Fund - A Thank You Letter from Tsang Hiu-ching

The HKCA set up an Education Assistance Fund in 2004 to provide assistance to matriculating students with financial difficulties who had attained good results in the HKCEE to continue their studies. 21 students were awarded last year and one of them, Tsang Hiu-ching, has been admitted to Peking University. In order to thank the HKCA for its support and help, she wrote a thank you letter to express her feelings. Part of the contents follow:

"That I have the chance to continue my studies in Peking University is mainly due to the support and care from the HKCA. They will continue supporting me with a \$10,000 scholarship which is a great incentive to me. Since I am still young, I cannot do much for the world, but the encouragement from the HKCA makes me understand that we have to learn to give, which is the most joyful thing in life."

This year, we plan to continue running this Education Assistance Fund in order to help more students in need.

**What's New on
www.hkca.com.hk**

In order to let members receive HKCA and industry news in a more effective and convenient way, the HKCA releases bulletins weekly to members by e-mail. Members who wish to receive the service can contact the Secretariat to register. Members can also check the news online at www.hkca.com.hk or check for details of news through the web links on these pages of this newsletter.

為了讓會員以更快更便捷的方式接收商會及業內訊息，商會每周均以電郵形式發放最新公報予所有會員。會員如欲享用此服務可向秘書處登記。會員亦可瀏覽 www.hkca.com.hk 查閱各項公報或登入下列的新聞網頁查閱有關詳情。

最新資訊**HKCA Issue**

Permanent Supervisors Mr Billy Wong and Mr Jimmy Tse appointed as JP and awarded Medal of Honour respectively
We extend our sincere congratulations to HKCA Permanent Supervisors Mr Billy Wong and Mr Jimmy Tse, who have been appointed as a Justice of the Peace (JP) and awarded a Medal of Honour (MH) respectively with effect from 1 July 2005. Mr Wong and Mr Tse were honoured for their valuable contributions to the development of the construction industry in Hong Kong.

Government Issues**Environment, Transport and Works Bureau****ETWB TCW 11/2005 - Electronic Dissemination of Tender Documents and Electronic Submission of Tender Returns on Removable Media**

The ETWB has issued Technical Circular (Works) No.11/2005 which updates the provisions for electronic dissemination of tender documents and electronic submission of tender returns on removable media for Works Contracts. Please download the document from www.hkca.com.hk/govtinfo/2005_0617etwb.pdf

ETWB TCW 7/2005, TCW 7/2000A & TCW 9/2005

The ETWB has issued three Technical Circulars (Works):

- No.7/2005 - Procurement of Construction Related Insurance at www.hkca.com.hk/govtinfo/2005_0624etwb_no7.pdf
- No.7/2000A - Electronic Drawings at www.hkca.com.hk/govtinfo/2005_0624etwb_no7.pdf
- No.9/2005 - Contractor Management Handbook - Revision B at www.hkca.com.hk/govtinfo/2005_0624etwb_no9.pdf

Period of Professional Indemnity Insurance for Public Works

The ETWB has clarified and confirmed the Professional Indemnity Insurance (PII) coverage period, if required under a contract, is six years after the completion of contract works. Please download the document for details from www.hkca.com.hk/govtinfo/2005_0708etwb.pdf

Fire Services Department**Fire Services Department Circular Letter No.3/2005 - Introduction of Standard Form for Annual Certification on Ventilating Systems**

The FSD has noticed that there have been irregularities in submitted certificates such as specifying an incorrect regulation, insufficient or unclear inspection particulars and missing apparatus on certification. To help the ventilation trade with certificate compilation and assist the general public with recognition of the documents, standard templates for certificates pertinent to respective legislations have been designed.

The standardisation of annual certification for ventilating systems will be put into effect on 1 July 2005. Please download the document for the standard templates from:

www.hkca.com.hk/govtinfo/2005_0624fsd.pdf

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm